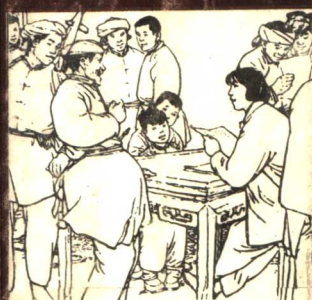
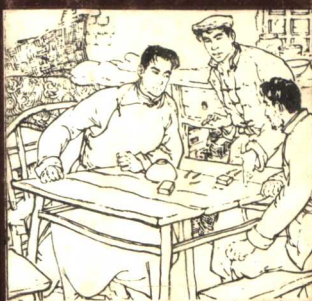


连环画艺术论

LIANHUANHUAYISHU
LUN



连环画艺术论

姜维朴 著

辽宁美术出版社

目 录

序.....	1
一、让主题思想更深刻些	3
——对连环画文学脚本《杜十娘》 的审稿意见	
二、供给广大群众更多更好的连环画.....	6
附图:	
《鸡毛信》(张再学改编,刘继卣绘)第五十八、 五十九、一八一、二〇〇幅	
《梁山伯与祝英台》(司徒佩韦改编,王叔晖绘) 第一〇七、一〇八、一一九幅	
《童工》(徐光玉改编,路坦等绘)第一幅、 第五十九幅	
《水浒》之一《九纹龙史进》(维朴、徐淦改编, 卜孝怀绘)第十、一〇五幅	
三、略论人物形象的塑造	19
附图:	
《渡江侦察记》(章程改编,顾炳鑫绘)第九十四、 一二八、一三一、一五四幅	
《妇女主任》(新平改编,林增绘)第十二、 十三、二十四幅	
《童工》第二十六、二十七幅	
四、《孔雀东南飞》连环画脚本的 成就及其缺点	31

附图:

《孔雀东南飞》(邵甄、吴廷培编,王叔晖绘)

第三十、四十二幅

五、争取连环画更好地反映现实斗争 39

六、连环画脚本编写上的一些特点 43

七、培养儿童新品德的连环画 45

附图:

《罗弄送信》(袁鹰配诗,苗地绘)

八、学习鲁迅先生论连环画文章的体会 49

九、青春的连环画花朵 57

附图:

《我要读书》(徐光玉改编,王绪阳、

贡庆余绘) 第八十六图

十、华三川的连环画作品 62

附图:

《英雄村》第十九、八十七幅

《少年英雄柏惠尔》第十八、三十六幅

《王孝和》第一四二、一〇八、一六九幅

十一、开展理论研究 繁荣连环画创作 67

十二、连环画事业值得重视 72

十三、连环画文学脚本研究 78

附图:

《会说话的琴轴》(刘一兵编,韩书力绘) 第七十四幅

《青年近卫军》(王素改编,华三川绘) 第一二一幅

《耕云记》(林峰改编,刘国辉绘) 第一〇二幅

《鸡毛信》第五十三、一八五、一八六、七十二、

九十、一一一幅

《风暴》(费声福、吴兆修改编,费声福绘) 第一六七幅

十四、浅谈刘继卣的连环画艺术 120

附图:

《王秀鸾》第八十八、八十九、九十、九十一幅

《鸡毛信》第九十六幅

《东郭先生》第五十三幅

十五、连环画艺术的新里程 128

——从全国第二届连环画评奖谈起

十六、丰富的收获 艰巨的任务 134

附图:

《白毛女》(大鲁改编, 华三川绘) 第五十二幅

《白光》(贺友直编绘) 第八、十一幅

《伤痕》(陈宜明等编绘) 第八、三十八、

三十九、四十幅

《三个法庭》(费声福编绘) 第十七、十八、二十幅

《最后一课》(白敬周编绘) 第二十、二十七幅

十七、中国连环画艺术 155

附图:

《九色鹿王本生图》(敦煌壁画)

《树下诞生》(四川大足石刻连环画之一)

《孔子圣迹图》(明版木刻连环画) 第五十九幅

《三毛流浪记》(张乐平绘) 之《不能安睡》

《王先生》(叶浅予绘) 之《谁买棺材》

十八、我们需要进一步提高 163

——在湖北省连环画创作草图观摩会上的发言

附图:

《女大学生宿舍》(胡秀琴改编, 郭石明、

乐明祥绘) 第二十、二十四、四十五幅

《山乡巨变》(董子畏改编, 贺友直绘)

第十二、十三、十五幅

《人到中年》(王素改编, 尤劲东绘) 第三十、三十二幅

《关羽走麦城》(中流编绘)第十三、十四幅	
十九、师承传统 刻意求新.....	176
——戴敦邦绘《红楼梦故事》连环画选集前言	
附图:	
《袭人受宠》第八、九、十二、十三幅	
《王凤姐弄权铁槛寺》第二十九、三十幅	
《宝玉出走》第十四、十五幅	
二十、对可画性的几点探讨.....	183
——《明天改编后记》	
附:连环画文学脚本《明天》	
二十一、传统要发扬 艺术要创新.....	203
——在浙江省连环画、年画研究会成立大会上的讲话	
二十二、雷德祖插图选集序.....	213
附图:	
《高山下的花环》第五十六、一三一幅	
《斯巴达克思》第二册第九十、一〇七、一一六幅	
二十三、高燕的连环画和插图艺术.....	218
附图:	
《摩诃摩耶》第一、三幅	
《贵妇还乡》第七十三、七十四幅	
二十四、悼念王叔晖同志	224
二十五、新连环画艺术的三十五年.....	228
二十六、新形势 新成就 新课题.....	251
——从全国六届美展连环画获奖作品谈起	
附图:	
《罗伦赶考》(姜智改编,高云绘)第八、九、十幅	
以人民需要为己任	
——我所认识的姜维朴同志.....	260

后记	264
----------	-----

《新连环画艺术的三十五年》附图.....	235
----------------------	-----

1. 《苦从何来》（蔡若虹编绘）	267
2. 《铁佛寺》（莫朴、吕蒙、亚君木刻） 第二十四、二十五幅	268
3. 《狼牙山五壮士》（彦涵木刻）第七、十四幅	269
4. 《劳动英雄张富贵》（姜维朴诗，赵延年绘） 第十二、十三、十四幅	270
5. 《赵百万》（吴稚编，顾生岳、姜世荣、徐永祥绘） 第六十八、六十九幅	271
6. 《西厢记》（洪普珍改编，王叔晖绘） 第五十八、五十九幅	272
7. 《屈原》（董子畏编，旦旦宅绘）第七十六、一一八幅	273
8. 《武松打虎》（刘洁彩、吴玉龄改编， 刘继卣绘）第五、第十三幅	274
9. 《十五贯》（匡荣改编，王弘力绘） 第四十八、四十九幅	275
10. 《我要读书》（徐光玉改编，王绪阳、贾庆余绘） 第二十二、八十五幅	277
11. 《铁道游击队》（董子畏改编，丁斌曾、韩和平绘） 第二册第一一六幅、第十册第七十五幅	278
12. 《山乡巨变》（董子畏改编，贺友直绘） 第一册第一〇〇幅、第三册第一幅	279
13. 《风暴》（费声福、吴兆修改编，费声福绘） 第一一二、一四〇幅	281
14. 《孙悟空三打白骨精》（王星北改编，赵宏本、 钱笑呆绘）第二、一一二幅	282
15. 《断云记》（林蜂改编，刘国辉绘）第四、五幅	283
16. 《胆剑篇》（邱扬、陈长明改编，程十发绘） 第七十七、七十八幅	284

17. 《白毛女》 (大鲁改编, 华三川绘)	
第二十一、二十五幅	286
18. 《日出之前》 (高山编绘) 第十二、五十二幅	288
19. 《白求恩在中国》 (钟志诚编, 许荣初、许勇、 顾莲塘、王义胜绘) 第五十八、五十九幅	289
20. 《无产阶级的歌》 (吴兆修编, 陈衍宁、汤小铭绘)	
第三十、三十一幅	291
21. 《枫》 (陈宜明、刘宇康、李斌编绘) 第八、二十五幅	292
22. 《阿Q正传二百图》 (袁沙、王伟君编绘) 第十、十一幅	293
23. 《红旗谱》 (尚茨智改编, 王怀琪绘) 第十一、三十七幅	295
24. 《李慧娘》 (王肇岐改编, 徐恒瑜绘) 第二十一、七十幅	297
25. 《嘎达梅林》 (钟志诚改编, 许勇、顾莲塘、赵奇绘)	
第一五三、一五七、一六五幅	298
26. 《家》 (高铁林、王力军改编, 博综、丽青、庆国绘)	
第三十二、三十三幅	299
27. 《月牙儿》 (李全武、徐勇民编绘) 第五、十八幅	300
28. 《李明进川》 (郑桂兰改编, 汪国新绘) 第七十五、一三一幅	301
29. 《人到中年》 (王素改编, 尤劲东绘) 第四幅	302
30. 《人生》 (纪元琪改编, 孙为民、袁鹏绘)	
第七十三、七十四幅	303

序

辽宁美术出版社要出版姜维朴同志的连环画论文集，我以为是很意义的事，这首先是因为这类专著出版为数不多，其次是因为我有个想法，多年从事某一专业工作的同志，总会有自己的经验和见解，把他们的文章汇集起来出版给大家看，是有借鉴价值的。

我认识姜维朴同志是在建国初期的五十年代，那时我刚到人民美术出版社工作。鉴于当时社会上充斥旧社会流传下来的反动、荒诞、淫秽的连环画，为了普及革命文化，特别是为了教育青少年读者，根据党对出版工作的要求，我们曾把出版内容健康，形式优美的连环画作为一项重要的任务来抓。这件工作在当时开展起来是很困难的，就象在一块荒瘠的土地上盼望丰收那样，需要辛勤地施肥、耕耘。姜维朴同志就是当年的垦荒队员之一。经过一段时间的努力，一批思想内容健康，形式美好的新连环画出现了，较快地完成了连环画换代工作，对普及革命文化起到了良好的作用。

姜维朴同志多年从事连环画编辑工作，同时还编写脚本，工作的实践使他积累了丰富的知识，成为这个行当的专家。加上他勤奋好学，不断探索，对连环画脚本的写作、改编、内容与形式如何完美结合等问题的研究都取得了成绩。他是把编创连环画工作当做自己终身的事业了。

我非常赞赏姜维朴同志对连环画事业始终如一的精神。连环画虽是受群众欢迎的读物，但这项工作的开展并非一帆风

顺,也曾有过坎坷曲折的路程。姜维朴同志坚持下来了,坚决地站在这个岗位上毫不动摇。现在连环画事业有了很大的发展。我看到近几年出版的连环画不仅内容健康,题材丰富,而且风格多样,形式新颖,还听说前两年它的发行量共为十五亿册以上,真感到由衷的高兴。连环画虽是普及的读物,本身的质量却得到了很大提高。在这个事业的发展中,有姜维朴同志的一分功劳。当然也是许许多多多年从事连环画工作,热爱连环画工作,愿为它献出聪明才智的同志们共同努力的结果。

由于我曾一度参加过连环画工作,对这项工作有着特殊的感情。我一直认为,连环画对普及文化教育是十分有益的读物。它通俗易懂,文图并茂,无论对老人、成人、孩子都具有可读性。即使在八十年代的今天,它也可以以它的优势为四化建设服务。我自认是连环画工作的一贯支持者,因此姜维朴同志要我给这本集子写个序言,我就答应了。我拉拉杂杂谈的一些感想,归结起来是一个意思:人贵在坚持。一个人只要有坚强的事业心,始终如一地从事一种专业,孜孜不倦,认真钻研,就一定会有所成就。这正是姜维朴同志给我留下的深刻印象。我希望姜维朴同志为连环画事业的更大发展继续努力。

萨空了

一九八四年十月八日

让主题思想更深刻些

——对连环画文学脚本《杜十娘》的审稿意见（注）

脚本《杜十娘》初稿阅后提出以下几点意见，供作参考。

李甲与杜十娘之间矛盾的发生，以至到杜十娘怒沉百宝箱，投江自杀，脚本写得是明白的，但如果再苛求一下，其主题思想似乎还不太深刻。脚本的李甲在归途中虽然对杜已经感到难以安插，但还是仅限于碍于家庭，对杜还没有什么感情上的矛盾。而孙富诱劝以后，李甲的出卖杜十娘，也使人感到还不是出于他的内心，而似乎是有些一时迫不得已，也有些从照顾十娘出发，其立意还不很坚定，给人感觉他对十娘还是爱的。这样埋藏的矛盾似乎还未揭开，十娘的“怒沉”，也似乎有些过激了，而一个人的自杀（尤其象十娘这样刚强的女性）不到决绝之处是不会的。另一方面，正由于矛盾揭示不深，也使人感到如果十娘再向李甲进一番解说，李甲是可以回心转意，拒绝孙富的。

我觉得这是一个突出主题的关键问题。李甲的背信弃义，到出卖十娘。其惧怕家庭是主要原因之一，但仅如此，还不致于出卖十娘谋得千两白银，也不致使十娘痛绝“怒沉”。至于有同志认为是为了千两银子，我觉得也可能是原因之一，但不一定是主要原因，因为李甲还是个官宦之家，读书之辈，虽重利禄，但不同孙富之流，还不至于仅为了银子将曾经热爱过而留恋着的十娘卖掉。

从评剧本的情节来看，以及从原作故事来说，我认为李

甲与杜十娘的矛盾是阶级社会人与人之间的社会地位的矛盾，人的内在情感与社会“纲常大义”的冲突。李甲对十娘的爱发生在李甲赶考之际，李因一时爱杜而误了功名，是矛盾的预伏（评剧本说李甲因杜而误功名，脚本说功名未取而遇十娘，这其间是有很大差别的），而李甲与十娘社会地位的不相容，是矛盾的主要根源，这种矛盾在京时就已存在，就时时表现出来，如李的动摇；柳遇春在初次劝说时的一番道理及李甲的“柳兄此言，也是正理”的态度（话剧本），这些说明李甲是处在一方面爱杜十娘，一方面又处在功名利禄这些本阶级伦理观念的束缚之间，这两者的矛盾在十娘的忠贞热情的鼓舞感化之下，暂时缓和，以至于起誓：“遇坑坑死，遇河河亡”，但是矛盾是未根本解决，而到归途离家愈近，矛盾愈展开。由于孙富的一番诱劝，使矛盾全面揭开。孙富不仅抓住了李甲惧怕家庭的心理，更抓住了李甲与十娘社会地位的矛盾：“岂可为了一个妓女，落得父母不以为子，同窗不以为友，身败名裂，不能立足于天地之间！”

这几句话恰中李甲思想的要害。孙富于是乘机再追一步：“把十娘出了手我千金相赠，带纹银回京去求取功名。”求功名还是李甲阶级本性的要求，他不可能为了一个“下贱”妓女，牺牲了功名前途，背叛了阶级。于是便：“仁兄所言极是”了，不背叛阶级，不忤逆家庭，不牺牲前途，于是就只有背弃十娘。赚得千金以利谋取功名，也正合本来的要求；而所谓安插十娘的“好心”，也只能是聊以自慰，用以消除良心的自责而已。

以上所提到的，在评剧本中较明确，但在脚本中脉络就不够清楚了，如能再加强，使李甲的性格不仅是一个惧怕家庭的懦弱之辈，而实实在在是一个与十娘在阶级地位不相容的背信

弃义卑鄙可耻之流，这样，十娘的怒沉，便显得有力了。

十娘的性格，脚本写得也不很鲜明。如再加强其在京时对李甲的忠贞信赖，反复鼓舞，可更突出其性格，而衬出李甲负心的可耻。同时如将十娘与鸨儿斗争的坚决勇敢，以致舍身不屈的具体情节加强，既可表现十娘性格，更可显出她对李的忠心，越衬托出李甲弃义的可恨。这一些情节，脚本还可考虑加强。

十娘怒沉一节，本应是脚本的高潮，表现的似乎也有些匆促，杜、李内心感情的冲突，似还可加强。脚本仅以一幅（66幅）表现李、杜揭开矛盾的过程，还嫌简略。评剧本写得较细，李甲在杜面前一步深似一步地说出了内心话，杜十娘也是由疑惑而为难，到最后才“大吃一惊，凉水浇头”。十娘这时由悲恨转愤怒，以至自绝人世的心情，如再能吸收原著一些语言，加以刻画，可能更有力些。如十娘说：“你舍了我免得身败名裂，误了前程上进”，（评剧本）是对李的一个很大讽刺和控诉。脚本（75）幅改为“你可以拿到一千两银子，又能回家团聚，多好呀！”就似乎不够有力。

以上几个问题，我皆未经过深入研究，原著也未细看，我想提一些即使很粗浅的意见，也可能有利于我们的脚本研究工作。连环画脚本作为一种文学形式，与美术相结合，构成一部完整的连环画艺术作品，总是以刻画人物形象来表达其主题思想的。因此，连环画作者（无论是脚本作者或绘画作者），在创作上对笔下的人物就要做深入的了解，切实地掌握人物的性格特点，努力塑造艺术的典型形象。看来，我们的连环画艺术欲求得提高和发展，登上艺术“宫殿”，欲赢得更多的读者，不懈地从这些方面去探求是十分必要的。请参考。

姜维朴

一九五四年四月二十八日

(注) 一九五四年初，人民美术出版社为加强连环画文学脚本的研究工作，一度成立了脚本研究组，（该组由剧作家孟超同志负责）《杜十娘》连环画脚本是该组第一部改编的作品。初稿完成后，在有关人员中进行了研究。当时人民美术出版社社长萨空了同志参加并指导了这次研究。事后连环画册编辑室将这次研究中的意见和脚本一起编印了《连环画业务参考资料》第一辑。本文系参加这次研究的审稿意见，收入本集时加上了标题。

供给广大群众更多更好的连环画

连环画一向是广大劳动群众和儿童热爱的通俗文艺读物。近两三年来，在创作、出版上取得了一些成绩：不仅在品种数量上有些增长，而且在思想性与艺术性上有较大的进步；不仅表现了多种多样的内容，也有着丰富多彩的表现形式。

在祖国沿着社会主义的道路突飞猛进的今天，连环画反映伟大的现实斗争是一个重大的任务。连环画工作者在这方面做了很多的努力，有的画册宣传了农业的社会主义改造，如杨兆麟编，丁浩、程十发绘的《老孙归社》③，林锐改编，张岳健绘的《比比神通》，郭维洲编，赵枫川、吴静波绘的《第一年》②。吴兆修编、王仲清绘的《水流千里归大海》③，杨文编、姚有多等绘的《不能走那条路》④，都以不同的内容歌颂了农村的正面人物和先进力量。新平改编、林楷绘的《妇女

主任》通过农村新旧思想的斗争故事，表现了一个优秀的妇女形象，真实地刻画了先进与落后人物不同的思想感情。反映工业题材的连环画也在开始出现。青年画家曹有成、陈菊仙合作的《百炼成钢》^③，是一部反映钢铁工业工人在恢复建设中的故事。作品虽然在内容的编写和形象的描绘上还有些粗糙，个别工人形象也不够理想，但作品对主要人物的思想感情的表现还是比较鲜明的；作者表现的工厂生活，也比较真实。在反映祖国建设的连环画中，《浑河水》（申申、景启民编绘，东北画报社出版）是比较优秀的一例。它通过浑河边上的一家农民悲欢离合的故事，生动地反映了祖国兴修水利给人民带来的幸福，有力地表现了可歌可泣的现实生活。盛亮贤绘的《难送的信》^④是一本以较短的篇幅反映工人阶级的服务态度的画册。作者选取的题材在现在我国社会中似乎是平凡常见的事件，但是作者认真表现了人物的思想情绪，使作品具有较强的说服力。

把祖国历次的革命斗争及抗美援朝战争中的伟大事迹和英雄人物编绘成连环画，是有着重大教育意义的。徐光玉编、路坦等集体创作的《童工》^①塑造了一个在革命斗争中成长起来的工人阶级子弟的形象；刘继卣绘的《鸡毛信》^②表现了抗日战争中劳动农民的儿子机智勇敢的精神和爱国事迹。这是很出色的两种画册。表现抗日战争和解放战争的较好的画册有伍必端等人集体创作的《新儿女英雄传》^①，章程改编、顾炳鑫绘的《渡江侦察记》^②，孙见光、苗地等集体创作的《周铁汉》，曹作锐改编、皮之先等绘的《沙家店战斗》，周同改编、杨锦文等绘的《淮河边上的儿女》^②；表现抗美援朝的如杨兆麟编，罗盘、姚有信画《上甘岭上的英雄》^③，曹振峰编绘的《九二八阵地》，朱先立改编、范一辛绘的《打击侵略者》^②等画册，

内容都比较完整，编绘也较认真。

表现祖国军民为保卫祖国而斗争和表现祖国国防建设，也是目前广大群众迫切需要的。温勇雄绘的短篇连环画册《消灭海盗》②以短短的二十二幅画，有力地描绘了我国渔民热爱祖国、仇恨敌人的精神面貌；其他如柯蓝编、罗盘画《海上英雄》③，吕恩谊绘的《头门山海战英雄艇》②都是表现我国人民武装为保卫祖国而斗争的较好画册。

介绍历史故事和根据古典文艺、民间传说编绘的连环画册是在整个出版数量中占比重较大的一部分。这类画册受到群众喜爱的有董聚贤、徐淦编，刘继卣绘的《东郭先生》，王叔晖绘的《梁山伯与祝英台》、《孔雀东南飞》，朱枫改编、杨永青绘的《长生塔》①，房绍青绘的《杜十娘》，洛干改编、徐燕荪绘的《火烧赤壁》，吴光宇绘的《张羽煮海》，熊塞声等编、陈缘督绘的《巧媳妇》①；赵宏本等绘的《白蛇传》，之英、汪玉山等合作的《赤壁大战》④，汤文选绘的《梅玖花的故事》（中南人民文学艺术出版社），等等。《东郭先生》无论在内容和艺术形象上都是比较成功的画册。《孔雀东南飞》是最近出版的古装连环画中比较优秀的一种，作者塑造的刘兰芝的形象，恰当地表现了这一个善良、热情、坚贞和反抗性格的妇女典型，画的风格清晰简练，主旨鲜明，避免了有些古装连环画那种景物繁索、形象刻板的缺点。《生长塔》是一本较好的童话画册，作者生动深刻地刻画了封建统治者各种罪恶的嘴脸，对景物描写也很认真，使画册主题鲜明，形象动人。将《水浒》、《西游记》等这样古典名著认真地编绘成连环画册是读者很早就盼望的，最近朝花美术出版社已约请作家将《水浒》改编成21集连环画脚本，并由卜孝怀、任率英等画家绘画，现已开始出版。在连环画的创作和出版上，这是一件比较

重大的工作。《西游记》连环画册近几年虽然出版了不少，但其中大多数编绘粗劣。最近，新美术出版社出版，良士编、徐宏达绘的《火焰山》，是比较好的一种；作者生动地刻画了孙悟空的机智、顽强而又富有诙谐趣味的形象，同时作者也熟练地运用了旧连环画在描写景物上的细微丰富的特点。

国外题材近来在连环画中也成为重要的一项。根据苏联文学名著改编的连环画，如王素改编、华三川绘的《英雄村》①，林林改编、顾炳鑫绘的《蓝壁毯》，林林改编、颜梅华等绘的《被开垦的处女地》③，章程改编、贺友直等绘的《远离莫斯科的地方》④都是较好的画册；其中尤以《蓝壁毯》的创作比较完美。其他如反映匈牙利的农业社会主义改造的《和解》（江南春等绘④），反映捷克人民工业建设的《火光》（徐光玉改编，华三川绘③），反映朝鲜人民卫国斗争的《渡口》（黄一德、陈云昌合作④），也都有着生动的内容与感人的形象。在介绍资本主义国家人民为和平而斗争的《毕加索的和平鸽》（程十发绘②），《在法国铁路上》（罗兴绘②）是值得提及的画册。

以各族人民的生活和斗争为题材及以少数民族文字出版的连环画也在成长。民族出版社去年曾将多种连环画册译成少数民族文字出版，受到少数民族读者的喜爱。介绍少数民族生活的连环画如王弘力编绘的表现藏族人民在共产党领导下走向团结的故事的《解仇合密》（东北画报社出版），之英编、刘玉斌绘的表现西南少数民族儿童保卫祖国边疆故事的《则娜》④，贺友直等绘的表现内蒙地区的军民关系的《雪白马》④，杨永青绘的表现内蒙牧民爱国活动的《草原上的人们》②，在内容及艺术创作上都各有优点。

专门以儿童为对象的连环画册，也不断在出版。朝花美术